

## Klauzula informacyjna do wniosku o ustanowienie opiekuna tymczasowego

### Інформаційне застереження для заяви про призначення тимчасового опікуна

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE. L. 119.1 z 04.05.2016) informuję, że:

**Відповідно до ст. 13 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС (Загальне положення про захист даних) (Вісник законів UE. L. 119.1 від 05.04.2016 р.) повідомляємо, що:**

<b>ADMINISTRATOR</b> <b>АДМІНІСТРАТОР</b>	<p>Administratorem danych osobowych jest Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej z siedzibą w Bornem Sulinowie przy ul. Lipowej 6, 78-449 Borne Sulinowo. Z administratorem można skontaktować się mailowo na adres pomoc@bornesulinowo.pl lub pisemnie na adres siedziby administratora.</p> <p>Адміністратором персональних даних є Муніципальний та комунальний центр соціальної допомоги з місцезнаходженням у Борнем Суліново за адресою: вул. Lipowa 6, 78-449 Borne Sulinowo, адреса адміністратора. З адміністратором можна зв'язатися електронною поштою pomoc@bornesulinowo.pl або письмово за адресою місця адміністратора</p>
<b>DANE KONTAKTOWE ADMINISTRATORA</b> <b>КОНТАКТНІ ДАНІ КОНТРОЛЕРА</b>	<p>Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym może się Pani/Pan skontaktować poprzez email: iod@bornesulinowo.pl. Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych</p> <p>Адміністратор призначив спеціаліста із захисту даних, з яким можна зв'язатися за електронною поштою: iod@bornesulinowo.pl. Ви можете зв'язатися з уповноваженим із захисту даних з усіх питань, що стосуються обробки персональних даних та реалізації прав, пов'язаних з обробкою даних.</p>
<b>CELE PRZETWARZANIA I PODSTAWA PRAWNA</b> <b>ЦІЛІ ОБРОБКИ ТА ПРАВОВА ОСНОВА</b>	<p>Pani/Pana dane będą przetwarzane w celu przyjęcia wniosku o ustanowienie opiekuna tymczasowego dla małoletniego obywatela Ukrainy, na podstawie ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz ustawy z dnia 28 listopada 2003 r. o świadczeniach rodzinnych.</p> <p>Ваші дані будуть оброблені з метою прийняття заяви про призначення тимчасового опікуна для неповнолітнього громадянина України, на підставі Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни та Закону від 28 листопада 2003 року про допомогу сім'ї.</p>
<b>ODBIORCY DANYCH LUB KATEGORIE ODBIORCÓW DANYCH</b> <b>ОДЕРЖУВАЧІ ДАНИХ АБО КАТЕГОРІЇ ОДЕРЖУВАЧІВ ДАНИХ</b>	<p>W związku z przetwarzaniem Pana danych w celach wskazanych powyżej, dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców danych osobowych, którymi mogą być podmioty upoważnione do odbioru Pana danych osobowych na podstawie odpowiednich przepisów prawa, w szczególności sądowi właściwemu do rozpoznania.</p> <p>У зв'язку з обробкою Ваших даних для цілей, зазначених вище, персональні дані можуть бути надані іншим одержувачам або категоріям одержувачів персональних даних, які можуть бути суб'єктами, уповноваженими на отримання ваших персональних даних на підставі відповідних правових положень, зокрема суду, компетентного для слухання.</p>
<b>OKRES PRZESCHOWYWANIA DANYCH</b> <b>ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ ДАНИХ</b>	<p>Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji wskazanych powyżej celów przetwarzania, a po tym czasie przez okres niezbędny do wypełnienia przez administratora obowiązków wynikających z ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz.U. z 2019 r., poz. 553 z późn.zm.) oraz przepisach wykonawczych.</p> <p>Ваші персональні дані будуть оброблятися протягом періоду, необхідного для</p>

	<p>досягнення вищезазначених цілей обробки, і після цього часу протягом періоду, необхідного адміністратору для виконання зобов'язань, що випливають із Закону від 14 липня 1983 року про національні архівні ресурси та архіви (Журнал законів 2019 року, пункт 553 różn.zm)) та імплементаційних нормативних актів.</p>
<p><b>PRAWA PODMIOTÓW DANYCH</b> <b>ПРАВА СУБ'ЄКТІВ ДАНИХ</b></p>	<p>Przysługuje Pani/Panu prawo żądania dostępu do danych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych.</p> <p>Ви маєте право вимагати доступу до даних, виправлення або обмеження обробки та право заперечувати проти обробки даних.</p>
<p><b>PRAWO WNIESIENIA SKARGI DO ORGANU NADZORCZEGO</b> <b>ПРАВО ПОДАТИ СКАРГУ ДО НАГЛЯДОВОГО ОРГАНУ</b></p>	<p>Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych: Biuro Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (PUODO) Adres: Stawki 2, 00-193 Warszawa, Telefon: 606-950-000</p> <p>Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу, що займається захистом персональних даних: Офіс Президента Офісу захисту персональних даних (PUODO) Адреса: Stawki 2, 00-193 Варшава, Телефон: 606-950-000</p>
<p><b>INFORMACJA O DOWOLNOŚCI LUB OBOWIĄZKU PODANIA DANYCH</b> <b>ІНФОРМАЦІЯ ПРО СВОБОДУ АБО ОБОВ'ЯЗОК НАДАВАТИ ДАНІ</b></p>	<p>Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże niepodanie danych będzie skutkowało niemożnością przyjęcia i rozpatrzenia wniosku o ustanowienie opiekuna tymczasowego.</p> <p>ьних даних є добровільним, однак ненадання даних призведе до неможливості прийняти та розглянути заяву про призначення тимчасового опікуна.</p>